



第8回日伯戦略的経済パートナーシップ賢人会議

- 2018年4月4日 於リオデジャネイロ -

最終提言書（日本語参考訳）

賢人会は、二国間の戦略的経済パートナーシップを更に推進し、両国間の経済関係を共に強化することをその目的としている。賢人会は、両国にとっての共通課題を特定事項に焦点を絞り議論し、両国国家元首への提言を行うべく、際立った特質を持つ賢人メンバーを招集する。賢人会議は、2018年4月4日に第8回会合をリオデジャネイロにて開催され、以下の協議が行われた。

1. メルコスール・日本間の経済パートナーシップの強化

賢人会は、2012年の設立以降、「日・メルコスール経済関係緊密化のための対話」が継続的に開催されていることも踏まえ、双方のビジネス界が、日本とメルコスール間のEPAの正式交渉開始に関心を有していることの認識を共有した。賢人会は、同EPAが、世界経済の繁栄と持続可能な発展に向けて、自由貿易と国際協力に対する支持という強力な政治的メッセージとして機能しつつ、双方に優れた機会を創出するものとの理解を有する。賢人会は、メルコスール加盟各国の進出日系企業に対し行われた調査から、メルコスールと日本とのEPAには、明確に潜在的なメリットが存在するとの結果が得られたことを共有した。

賢人会は、メルコスールと日本とのEPA交渉には、双方の市場アクセスの更なる改善、競争力の強化等の課題が存在することも認識した上で、同EPAを成功に導くには、そうした課題への取り組みが必要である点を理解する。賢人会は、同EPAに関する双方の対話の加速化を支持し、2018年7月に東京で開催される「第21回日本ブラジル経済合同委員会」でまとめられる「共同報告書2.0」に大きな期待を寄せており、2018年11月末にブエノスアイレスで開催されるG20サミットまでに、日本とメルコスール加盟各国が同EPAの交渉開始のための外交的相互理解に達することを強く望む。

2. 産業競争力の強化

2017年11月のブラジル労働法の改正を踏まえ、賢人会は、ブラジルの労働市場を近代的な労働環境のニーズに合致させるような、かかる改革の進展を歓迎する。過去の技能オリンピック国際大会が実証しているとおおり、ブラジルの労働者の優れた能力を想起しつつ、特にIHIは、多機能工の導入を含む、労働慣習の柔軟化を可能とする更なる労働改革の進展により、製造業の競争力強化に加え、ブラジル社会全体に裨益すると認識した。

賢人会は、ブラジルの次期自動車政策である「Rota 2030」（前自動車政策の「Inovar Auto」は、現地生産と研究開発活動、新技術の導入を奨励）の早期導入を支持する。自動車産業にとり、中長期の事業計画を策定する上で自動車政策のような政府の指針は不可欠であり、賢人会は、同政策により、環境対応車

等新技術の導入や、裾野産業の育成が奨励されることを望む。

賢人会は、オーストラリアのE P Aに関する経験が、本議論にも関連するとの考えを共有した。自由貿易が確立され、賃金上昇や貨幣の増価により、現地生産の自動車・同部品の価格競争力は次第に低下する。ブラジルでは、各国とのE P A締結後にオーストラリアが経験した教訓に学び、輸入関税の引き下げ等、自由貿易を推進しつつ、部品、製造設備、金型等のサプライヤーを含む裾野産業の育成等（競争力強化の改革）を推進することが、起こりうる不可避の市場競争に備えることが重要であるとの考えを共有した。

3. インフラ

賢人会は、2016年10月のテメル大統領訪日時に両国間で署名されたインフラ協力に関する覚書を踏まえ、同覚書の目的達成に向けた支援を約束する。今般の会議では、特にブラジルの輸送インフラの状況を議論の対象とした。

都市交通に関する日本の幅広い知識と経験は、リオデジャネイロの2つの交通事業（SuperVia 及び VLT）を含むブラジル都市部の公共交通システムの発展に貢献し得るものである。過去の賢人会議でも議論されたサンパウロ地下鉄6号線事業は、日本側の参画は断念を余儀なくされた。賢人会は、日本企業がブラジルの輸送インフラ分野で投資を継続する為にも、連邦政府やブラジル社会開発銀行（BNDES）による金融支援や、政府による首尾一貫したサポート、契約条件の適切な履行、都市交通計画等が肝要である点を指摘した。

輸送インフラに関し、賢人会は、ブラジル政府が一次産品輸送能力の向上と近代化に優先的に取り組んでいる点を評価した。同取り組みには、現政権の官民連携（P P I）型コンセッションによる8つの鉄道事業が含まれる。賢人会は、その他の優先的な輸送回廊整備事業とともに、これら事業の着実な実行がブラジルの輸出競争力の強化にとり重要である点を強調した。

インフラ整備事業においては、官民による適切なリスク分担が不可欠である。ブラジルの公的分野は、投資家にとっての不透明性を減じるため、基本的な条件として、事業実施に必要な投資環境や法制面の安定性を付与する義務がある。賢人会は、ブラジルのリスク管理能力の向上、民間投資を喚起させる J I C A を通じた海外投融資や技術及び人材育成面等、J B I C を通じた融資等の日本による支援を歓迎する。

また、賢人会は、リスクヘッジ機能や農業に対する保護機能を備えた、農工業にも有効なリスク管理支援の強化の重要性を強調した。

4. その他優先分野／エネルギー

賢人会は、エネルギー源の多様化など、日本が気候変動対策に関する課題に直面していることを認識している。賢人会は、ブラジルの豊富なサトウキビ資源を有効活用するべく、環境対応車や均衡のとれたエネルギー政策に利するとの観点から、サトウキビ由来のブラジル産エタノールの輸出増を支持し、同様に、住友商事とコザン社が共同で行うサトウキビのバイオマス・ペレット生産事業を歓迎する。

賢人会は、水素、藻を原料とする第3世代のバイオ燃料開発、ガス化等によ

るサトウキビの搾汁残渣の新たな活用、化石エネルギーや海洋エネルギーの有効利用など、エネルギー分野におけるブラジル・日本間の更なる協力を引き続き支持する。

コメント

マルコス・ガルヴァオン外務次官、アブラオン・ネト産業貿易省通商局長、山田彰 駐ブラジル日本大使より、賢人会議に対する協力的なコメントが寄せられ、賢人会は感謝の意を表した。

次回の第9回賢人会議は、2019年4月に日本で開催される。

座 長
三村 明夫

座 長
カルロス・マリアーニ・ビッテンクール



Final Report of the 8th Meeting of the Wise Group (WG) for the Strategic Economic Partnership between Brazil and Japan,
April 4th, 2018 in Rio de Janeiro

The WG aims at promoting the Strategic Economic Partnership (SEP) and mutually strengthening the bilateral economic relationship between Brazil and Japan. The WG brings together outstanding individuals to focus on special issues of common concern and relevance and makes recommendations to the highest levels of both governments. The WG held its 8th Meeting on April 4th, 2018, in Rio de Janeiro, and discussed the following:

1. Strengthening of the Mercosur-Japan Economic Partnership

Acknowledging that Mercosur and Japan have been maintaining talks since 2012 - when the "Dialogue to Strengthen Economic Relations between Mercosur and Japan" was established -, the WG recognizes mutual interest in business circles in both Mercosur and Japan to launch formal negotiations for an Economic Partnership Agreement (EPA). The WG considers that a Mercosur-Japan EPA will provide outstanding opportunities for the two sides, while serving as a strong political signal of their support for free trade and international cooperation, in pursuit of global prosperity and sustainable development. The WG takes note of the results of the survey of Japanese firms with businesses in the Mercosur region, which clearly shows potential benefits from signing a Mercosur-Japan EPA.

The WG noted that a Mercosur-Japan EPA negotiation necessarily involves challenges, among which increased access to each other's markets and the improvement of competitiveness. The WG considers that these issues must be addressed to ensure the success of the agreement. The WG supports acceleration of the dialogue, and looks forward to the Joint Roadmap report 2.0, which will be presented at the 21st Annual Plenary of the Japan-Brazil Business Council in Tokyo in July, 2018. The WG calls for Japan and Mercosur countries to reach a diplomatic understanding in order to initiate negotiations for the EPA by the G-20 summit, to be held in Buenos Aires at the end of November, 2018.

2. Strengthening of Industrial Competitiveness

Brazilian labour reform was approved in November 2017. The WG welcomed the progress made in Brazil to align its labour market with the needs of the modern work environment. Bearing in mind the excellent qualifications of the Brazilian work force, as seen in the World Skills competition, IHI in particular recognized that the approval of the new labour reforms, fostering flexible workforce practices, including multi-task workmanship, will not only improve manufacturing competitiveness, but will also have a positive effect on Brazilian society.

The WG supports early issuance of new automobile policy Rota 2030 (Inovar Auto has led to promotion of local production, R&D activities and introduction of new technologies). For the automotive industry, it is vital to have the next automobile policy in place for mid- to long-term planning. The WG requests that the new auto policy stimulate new technology such as the use of environmentally friendly cars, and also encourage development of supporting industry.

The WG feels that the Australian experience with EPAs is relevant. In an open market with increased labour costs and appreciating exchange rates, locally produced vehicles and parts gradually become less cost competitive. Brazil could learn from this experience and use import tariff mechanisms as well as foster the development of

supporting industry - parts, production equipment and mold suppliers - to be prepared for the inevitable fierce competition ahead.

3. Infrastructure

The WG recalled the Memorandum of Understanding (MoU) between Brazil and Japan for the Promotion of Investments and Economic Cooperation in the Infrastructure Sector, signed on the occasion of President Michel Temer's visit to Japan, in October 2016. The WG is committed to support the objectives of the MoU. This time, particular emphasis was given to the logistics infrastructure area.

In urban transport, Japan's extensive knowledge and experience can contribute to the development of public transportation systems in Brazil's metropolitan areas, such as the two projects in Rio de Janeiro (SuperVia and VLT). Although the SP-6 project has been part of the focus of past meetings, Japanese participation did not materialize. In order to maintain the continuous flow of private investment from Japan to this sector, the WG reiterated the importance of consistent support from the government - with Federal and/or BNDES financial support -, proper execution of contractual agreements and design of urban transportation planning.

In freight transport, the WG lauded the Brazilian government's prioritization of the expansion and modernization of commodities transport capacity. Reference was made to the new broader concept of macro-logistic basins for Brazilian exports. This includes 8 railway projects through concessions under PPI initiatives. The WG stressed that the successful implementation of these projects, as well as new prioritized corridor projects, including port terminals, is key to increasing the international competitiveness of Brazil's exports.

For infrastructure projects, an adequate risk sharing mechanism is essential. As for the basic conditions, the Brazilian public sector should provide a secure legal framework as well as clear operational conditions, reducing uncertainty for investors. The WG welcomes financial, technological and capacity-building support from Japan, especially through the Japan International Cooperation Agency and Japan Bank for International Cooperation, which can enhance risk management capability and leverage private investments in Brazil.

The WG also emphasized the importance of increasing the risk management support available for the agriculture industry, with risk hedge mechanisms, using agricultural security facilities.

4. Energy

The WG recognized the challenges faced by Japan to fight climate change, in particular in energy diversification. Taking advantage of Brazil's rich sugar-cane resources, the WG encourages the increase of exports of ethanol from sugar-cane, so as to favour eco-friendly and balanced energy solutions. In this context, the WG also welcomes the joint venture between Sumitomo Corporation and Cosan for the production of biomass pellets from sugar-cane.

The WG further supports cooperation between Brazil and Japan in the energy field, in hydrogen, bio-fuels from third generation algae, new uses of sugar-cane bagasse in gasification, and efficient use of fossil and marine energy.

Comments

The WG was very pleased to receive supportive comments from the Secretary General of Foreign Affairs Mr. Marcos Galvão, from the Secretary of Foreign Trade in the Ministry of Industry, Foreign Trade and Services Mr. Abrão Neto, and from the Japanese Ambassador to Brazil Mr. Akira Yamada.

The next (9th) WG meeting is scheduled to take place in April, 2019 in Japan.



AKIO MIMURA

CHAIRMAN



CARLOS MARIANI BITTENCOURT

CHAIRMAN